

# E11 - Bye-Bye?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] Yuki**

Are you Michirun's dad?

**[00:04] Mochizuki**

Yeah, that's me.

**[00:06] Mochizuki**

I heard you had a vibe similar to my son's.

**[00:09] Mochizuki**

I can see it.

**[00:10] Mochizuki**

I hope you keep getting along.

**[00:12] Yuki**

Same here.

**[00:14] Yuki**

*Michirun's father is a really beautiful guy.*

**[00:21] Yuki**

You wanna sleep with me? In the bed.

**[00:23] Matsuo**

Er? O-Oh, I'm not sure about that...

**[00:26] Yuki**

It's a pretty big bed.

It should fit both of us.

**[00:30] Yuki**

You're gonna hurt yourself  
sleeping on the sofa.

**[00:31] Yuki**

You're a pretty big guy.

**[00:34] Yuki**

We've got two blankets, too.

**[00:37] Matsuo**

*He does know what he's saying, right?*

**[00:41] Matsuo**

Well, if you insist...

**[00:44] Yuki**

Sure.

**[00:46] Yuki**

Bring your blanket over.

**[00:48] Matsuo**

I am.

**[00:50] Yuki**

I'll scrunch in.

**[00:53] Yuki**

Matsu-san, you go—

**[01:01] Yuki**

*Eh?*

**[01:04] Yuki**

*Huh?*

**[01:06] Yuki**

*Matsu-san's acting...*

**[01:09] Yuki**

*kind of...*

**SIGN** Tadaima, Okaeri

**[02:46] Yuki**

U-Um...

**[02:50] Matsuo**

I'm just kidding.

**[02:54] Matsuo**

It's actually just a semi-double bed.

**[02:57] Matsuo**

Not exactly enough room for two grown men.

**[03:00] Yuki**

*Oh.*

**[03:02] Yuki**

Right.

**[03:03] Yuki**

*Thank goodness.*

**[03:05] Yuki**

*He's back to normal.*

**[03:11] Matsuo**

You really are...

**[03:15] Matsuo**

a mystery to me sometimes, you know?

**[03:21] Yuki**

That expression just now...

**[03:23] Yuki**

When do you usually make that expression?

**[03:27] Yuki**

*I think that's the one.*

**[03:32] (Flashback) Yuki**

Well, then...

**[03:33] (Flashback) Yuki**

You can have this one.

**[03:35] (Flashback) Matsuo**

Thanks. Much appreciated.

**[03:39] (Flashback) Masaki**

Matsu-san's expression when  
you gave him that candy...

**[03:43] (Flashback) Yuki**

His expression?

**[03:45] (Flashback) Masaki**

That's right.

**[03:47] (Flashback) Masaki**

I guess you see it all the time, after all.

**[03:51] Matsuo**

When? I'm not sure...

**[03:54] Matsuo**

I guess when I think something's charming,

**[03:57] Matsuo**

or they just really tickle me.

**[04:02] Matsuo**

How about you, Yuki? What kind of  
person do you usually touch like this?

**[04:07] Yuki**

Like... this?

**[04:14] Matsuo**

We're his friends.

**[04:14] Yuki**

*Do I really touch him that much?*

**[04:16] Matsuo**

Thanks for having us.

**[04:19] Matsuo**

Calm down, now.

**[04:19] Yuki**

*What kind of person...*

**[04:21] (Flashback) Hiromu**

By the way, you two make  
any progress last night?

**[04:26] (Flashback) Matsuo**

Knowing you feel that way is doing  
more than enough to help them.

**[04:30] (Flashback) Matsuo**

You showed real guts today, too.

**[04:33] (Flashback) Matsuo**

He's not great at this stuff.

**[04:38] (Flashback) Both**

Do you, too?

**[04:40] (Flashback) Yuki**

Even if I'm close to someone, I don't like  
being this physically close to them.

**[04:46] (Flashback) Yuki**

So Matsu-san...

**[04:49] (Flashback) Yuki**

You wanna sleep with me? In the bed.

**[04:53] Yuki**

*No way...*

**[04:54] Matsuo**

What's with that face?

**[04:58] Yuki**

*Can it be...*

**[05:01] Yuki**

I'm gonna sleep by myself after all!

**[05:05] Yuki**

*Have I really...*

**[05:08] Matsuo**

Guess I got carried away.

**[05:10] Yuki**

*...been acting this embarrassing  
this whole time?*

**[05:15] Yuki**

*What should I do?*

**[05:16] Yuki**

*Sorry. I'm sorry!*

**[05:19] Yuki**

*I'm sorry, Matsu-san!*

**[05:21] Yuki**

*I'm stupid. I'm so stupid!*

**[05:28] Yuki**

*I only got a little sleep in the end.*

**SIGN** But the fact that he got any

sleep at *all* is typical Yuki

**[05:33] Yuki**

*Usually I'm asleep by eleven.*

**[05:36] Yuki**

*I can't tell if yesterday really  
happened, or if it was a dream.*

**[05:40] Matsuo**

Yuki.

**[05:42] Matsuo**

Morning. How's your hangover?

**[05:46] Yuki**

Morning. I'm fine, I guess.

**[05:49] Matsuo**

For real? You're tough.

**[05:52] Matsuo**

I feel a little under the weather.

**[05:54] Yuki**

What is it, decreased

liver function or something?

**[05:56] Matsuo**

Watch it, kid.

**[05:59] Yuki**

*Thank goodness. He's acting normal.*

**SIGN** Bye-Bye?

**[06:04] Yuki**

Good morning.

**[06:05] Hiromu**

Morning.

**[06:06] Masaki**

Good morning!

**[06:08] Masaki**

Yuki-kun, how are you feeling?

**[06:10] Yuki**

I'm feeling a lot better.

**[06:12] Yuki**

Sorry about last night.

**[06:13] Masaki**

That's fine. It's Hiro-san's fault  
for getting carried away.

**[06:17] Hiromu**

My fault?!

**[06:19] Hikari**

Yu-ku did a sleepover?

**[06:22] Hikari**

Hi-kun didn't know!

**[06:25] Yuki**

Morning.

**[06:26] Yuki**

I wish it had been a more proper sleepover.

**[06:29] Hikari**

Um, I got apples...

**SIGN** So happy he wants to be hospitable

**[06:34] Hikari**

Here!

**[06:36] Hikari**

For someone Hi-kun loves!

**[06:41] Yuki**

R-Really?

**[06:43] Yuki**

Yeah, of course...

**[06:45] Yuki**

S-Someone you love...

**[06:48] Yuki**

You love...

**[06:50] Yuki**

Th-Thank you, Hikarin. I love apples, too!

**[06:53] Yuki**

A-And I love you very much, of course!

**[06:55] Hiromu/Masaki**

*Something totally happened.*

**[07:00] Hiromu**

So? What happened then?

**[07:03] Matsuo**

In what sense?

**[07:05] Hiromu**

With Yuki-kun.

**[07:07] Matsuo**

Eh, it was pretty typical.

**[07:09] Matsuo**

He seems to get self-conscious about it now and then.

**[07:12] Hiromu**

Well, that's pretty significant progress for you.

**[07:15] Hiromu**

Especially the part where you're not denying it anymore.

**[07:18] Matsuo**

You really are enjoying this, aren't you?

**[07:22] Hiromu**

I said I was done teasing you.

**[07:24] Matsuo**

How I wish that were true.

**[07:31] Hiromu**

Hey, that's nice work.

**[07:33] Mochizuki**

See anything wrong?

**[07:38] Hiromu**

Are you one of the workers here?

**[07:41] Hiromu**

I'm sorry, I couldn't help noticing your good work.

**[07:45] Mochizuki**

Oh, I should apologize.

**[07:47] Mochizuki**

I thought you were the client.

**[07:49] Hiromu**

I am in the same business, though.

**[07:52] Hiromu**

My card.

**[07:54] Mochizuki**

Oh, sorry. I don't have

business cards or anything.

**[07:58] Mochizuki**

And our boss isn't around.

**[08:00] Hiromu**

Another time, perhaps.

**[08:07] Worker A**

Hey, Ao-san.

**[08:09] Worker A**

You got yourself a business card?

**[08:10] Mochizuki**

He's in the same line of work.

Said we did a good job.

**[08:14] Worker B**

Looked like a real pair of elites, huh?

**[08:17] Mochizuki**

Fujiyoshi...

**[08:18] Worker B**

Fujiyoshi? Like the huge  
construction company?

**[08:21] Worker A**

Nah, that's his name. Not the company's.

**[08:25] Mochizuki**

*I heard Fujiyoshi-san's husband  
was in the same business...*

**[08:29] Mochizuki**

*I'm sure it's just a coincidence.*

**[08:31] Mochizuki**

Well, probably no one  
we'll ever see again anyway.

**[08:34] Mochizuki**

*He's clearly an alpha, for one thing.*

**[08:37] Mochizuki**

*That's right...  
I'll be entering my heat soon.*

**[08:42] Mochizuki**

*I'm too old for this nonsense.  
Wish I could put it behind me already.*

**[08:47] Hiromu**

Well, Father, we should be going now.

**[08:51] Hiromu**

I'll call you again sometime.

**[08:52] Koji**

Good. I appreciate you coming in on Saturday.

**[08:56] Hiromu**

You'd better. Don't take this for granted.

**[08:59] Hiromu**

With Matsuo, especially.

**[09:01] Koji**

It's fine. He'll be joining us along with you eventually, anyway.

**[09:05] Koji**

Right, Tomohiro?

**[09:06] Matsuo**

Do I get a choice in the matter?

**[09:09] Koji**

Anyway, why don't we grab lunch together?

**[09:12] Koji**

With the family, of course.

**[09:15] Hiromu**

Not today. We're having a visitor.

**[09:17] Koji**

A visitor?!

**[09:19] Matsuo**

That new neighbor they've been talking about. He's finally getting to meet him.

**[09:25] Koji**

Ah, the father of the "Miccha-kun" Hikari's been telling me about on the phone.

**[09:29] Koji**

Tell him to keep his hands off your spouse.

**[09:32] Koji**

The utter fool.

**[09:34] Hiromu**

Don't come up with nonsense to tease me.

**[09:36] Koji**

Speaking of, Miccha-kun's family are omegas, aren't they?

**[09:42] Hiromu**

Another lecture? Spare me.

**[09:45] Koji**

I wouldn't dream of it now.

**[09:47] Koji**

Just make sure not to scare him.

**[09:49] Hiromu**

I wouldn't. I'm not you.

**[09:58] Michiru**

Da. For you.

**[09:59] Hikari**

And dis one, too!

**[10:02] Mochizuki**

A pepper? Am I a register clerk?

**[10:05] Hikari**

Rejisser?

**[10:07] Mochizuki**

Yeah, like in a store.

**[10:09] Hikari**

Yu-ku! Let's play rejjisser!

**[10:12] Mochizuki**

The fun never stops when  
you get three kids together.

**[10:15] Masaki**

That's true.

**[10:17] Masaki**

But Michi-kun seems to be  
enjoying himself especially today.

**[10:21] Masaki**

He really lights up when his father is here.

**[10:24] Mochizuki**

I guess he does.

**[10:26] Mochizuki**

Still, I'm glad I finally  
get to meet your husband.

**[10:30] Masaki**

Really! You've just missed  
each other so many times...

**[10:34] Masaki**

My husband keeps getting called our  
on his days off, or staying late at work.

**SIGN** Sleepy

**[10:34] Hikari**

Won't sleep! Gotta wait for Papa!

**[10:39] Masaki**

It puts Hikari in such a bad mood...

**[10:41] Mochizuki**

Aww.

**[10:42] Masaki**

But having Michi-kun with him made him  
seem a lot happier to stay home.

**[10:51] Mochizuki**

Michi's happy, too.

**[10:52] Mochizuki**

He's always smiling and telling me  
all the things he did that day.

**[10:58] (Flashback) Michiru**

Yu an' Shu are twin doggies.

**[11:00] (Flashback) Mochizuki**

Dogs?!

**[11:01] Mochizuki**

He even told a joke about these  
two twins he met acting like dogs.

**[11:06] Masaki**

Actually...

**[11:08] Mochizuki**

Sounds like it's always lively over here.

**[11:11] Mochizuki**

You've got Yuki-kun, too.

**[11:12] Masaki**

Yuki-kun was Hikari's first friend.

**[11:16] Mochizuki**

That's great!

**[11:19] Mochizuki**

People of our type have to get help from those around us more than most, I think.

**[11:25] Mochizuki**

It's a great thing to have people around you that you can trust.

**[11:30] Masaki**

It really is.

**[11:34] Masaki**

I just never thought I'd be able to talk to someone who really understood.

**[11:41] Masaki**

It's not just Hikari. I guess I'm pretty happy about this, too!

**[11:47] Mochizuki**

Hey, you're pretty cute!

**[11:49] Mochizuki**

I wanna pet the heck out of you!

**[11:51] Masaki**

Like a dog?!

**[11:53] Yuki**

*Masaki-san said recently...*

**[11:57] Masaki**

If I look like anyone, it's probably—

**[12:00] Yuki**

*Are they the same type?*

**[12:04] Yuki**

*He said his spouse was an omega, too...*

**[12:07] Yuki**

*I'm around Masaki-san and his family all the time, so I don't think about it much...*

**[12:11] Yuki**

*But I guess it's more typical for people to marry within their type.*

**[12:17] Mochizuki**

I'm sure you're the same way, but my spouse and I struggled a lot because of our type.

**[12:24] Mochizuki**

Not that I have any issues with members of other types, of course...

**[12:29] Mochizuki**

But I made up my mind that I'd try to spare Michi from that pain as much as possible.

**[12:37] Masaki**

I'd love to help in any way I can.

**[12:40] Masaki**

Hikari would too, I'm sure.

**[12:42] Mochizuki**

That's nice! The same to you, of course.

**[12:45] Mochizuki**

Okay, Daddy's gonna join in!

**[12:48] Mochizuki**

Let me join in at the register!

**[12:50] Michiru**

We're not playing rejisser no more.

**[12:52] Hikari**

Now it's ressarant!

**[12:54] Mochizuki**

Restaurant, eh?

**[12:55] Mochizuki**

Hey, yeah, you've got Hamburg steak.

**[12:59] Masaki**

*Eh?*

**[13:00] Masaki**

*I didn't notice before  
because of the sun, but...*

**[13:05] Masaki**

Mochizuki-san, are your ears a bit red?

**[13:09] Mochizuki**

I guess so. Are they flushed?

**[13:12] Mochizuki**

I feel pretty normal,  
but I don't think it's a cold.

**[13:16] Masaki**

Maybe I cranked up the heater too high...

**[13:20] Mochizuki**

Wait a minute. It's almost  
that time for me, so...

**[13:24] Mochizuki**

It might be...

**[13:39] Mochizuki**

Masaki-san, that mark on your neck...

**[13:42] Masaki**

Yes?

**[13:44] Hiromu**

I'm back.

**[13:46] Hikari**

Papa!

**[13:47] Hikari**

Papa!

**[13:48] Michiru**

It's your papa!

**[13:49] Masaki**

Oh, he's home.

**[13:54] Mochizuki**

*Is his husband... maybe...*

**[13:56] Hiromu**

Have you been a good boy, Hikari?

**[13:58] Hikari**

Papa! Papa!

**[13:59] Hiromu**

You come here too, Michiru-kun.

**[14:01] Masaki**

Welcome home.

**[14:03] Mochizuki**

*Can it be...*

**[14:07] Hiromu**

I'm home.

**[14:15] Masaki**

*What? Did something just...*

**[14:21] Masaki**

Hiro-san?

**[14:25] Masaki**

*Yeah... that was...*

**[14:28] Michiru**

Miccha's Da!

**[14:30] Mochizuki**

Michiru.

**[14:31] Mochizuki**

Let go of him and come here.

**[14:34] Mochizuki**

Hurry!

**[14:39] Hiromu**

Yuki-kun.

**[14:41] Yuki**

Yes?

**[14:41] Hiromu**

Matsuo's waiting outside.

**[14:43] Hiromu**

Tell him not to come inside.

**[14:46] Hiromu**

I'm sorry, but I'll need to leave Hikari

and Hinata with you for a while.

**[14:51] Yuki**

Sure.

**[14:52] Yuki**

Um, Hikarin. Want to go play outside?

**[14:57] Hikari**

Papa and Ma-cha and Miccha, too!

**[15:00] Mochizuki**

No.

**[15:01] Mochizuki**

Michi can't go.

**[15:03] Mochizuki**

It's bye-bye now.

**[15:05] Mochizuki**

Sorry, Hikari.

**[15:08] Yuki**

Let's go, Hikarin.

**[15:12] Hikari**

Miccha. Seeyoo later.

**[15:15] Michiru**

Seeyoo—

**[15:20] Mochizuki**

We met at the construction site earlier.

**[15:24] Mochizuki**

When I saw your card,  
I wondered for a minute.

**[15:26] Mochizuki**

A Fujiyoshi in the same business...

**[15:29] Mochizuki**

But I dismissed it as impossible.

**[15:31] Mochizuki**

I never thought Masaki-san's  
husband would be an alpha.

**[15:38] Mochizuki**

Hey, now. It's best for both of us  
if you don't come any closer.

**[15:42] Mochizuki**

We don't want anything happening.

**[15:44] Mochizuki**

I'm sure your spouse agrees.

**[15:47] Hiromu**

Understood.

**[15:49] Hiromu**

I'm sorry I was late to meet you,  
and that the situation is far from ideal,

**[15:53] Hiromu**

but thank you for looking

after my spouse and child.

**[15:56] Hiromu**

Michiru-kun has been very good to Hikari,

**[15:59] Hiromu**

and I can tell having you in his life  
has been very good for my spouse.

**[16:04] Hiromu**

He speaks about you with great joy every day.

**[16:07] Hiromu**

I'm grateful for your acquaintance.

**[16:08] Hiromu**

Please continue to look after him.

**[16:12] Masaki**

Hiro-san...

**[16:14] Hiromu**

I'm going to step out for a while.  
Thanks for holding my things.

**[16:19] Hiromu**

I'm sorry.

**[16:24] Mochizuki**

Impressive. He's just  
as incredible as you said.

**[16:29] Mochizuki**

Even in this situation,  
he actually thanked me.

**[16:32] Mochizuki**

Acting like nothing was wrong...  
I even feel ashamed of myself.

**[16:37] Masaki**

Mochizuki-san...

**[16:38] Mochizuki**

If your husband is an alpha, I assume  
his best friend you're always talking about,

**[16:43] Mochizuki**

and his little brothers—  
the twins Michi befriended—

**[16:46] Mochizuki**

are also alphas?

**[16:48] Mochizuki**

Is Yuki-kun, too?

**[16:50] Masaki**

No...

**[16:51] Mochizuki**

Are Hinata... and Hikari, too?

**[16:58] Mochizuki**

Masaki-san. You really do lead  
a blessed life, don't you?

**[17:04] Mochizuki**

I can't imagine why else  
you'd send us, un-mated,

**[17:08] Mochizuki**

into the thick of our natural enemies.

**[17:11] Masaki**

Natural enemies?

**[17:14] Masaki**

I...

**[17:17] Masaki**

I don't think it's dangerous  
to introduce my family to anyone.

**[17:22] Mochizuki**

But still!

**[17:24] Mochizuki**

You saw it, didn't you?

**[17:26] Mochizuki**

You know what happened  
back there, right?

**[17:29] Mochizuki**

Your husband reacted to my pheromones!

**[17:33] Mochizuki**

Just now! When he'd only just met me!

**[17:37] Mochizuki**

That's how things work between us...  
between alphas and omegas.

**[17:41] Mochizuki**

We're not capable of living side-by-side  
without a mating tie!

**[17:52] Michiru**

Da.

**[17:54] Michiru**

There, there, Da. No fights, now.

**[17:58] Michiru**

There, there.

**[18:02] Mochizuki**

Sorry. I got overheated and went too far.

**[18:07] Mochizuki**

It's true that I don't have  
an issue with other types.

**[18:11] Mochizuki**

Not with you, nor Hikari  
or Hinata either, of course.

**[18:15] Mochizuki**

I'm grateful to your husband, as well.

**[18:18] Mochizuki**

But you know as well as I do

how hard life is for our type.

**[18:23] Mochizuki**

I want to give Michi  
the easiest path possible.

**[18:28] Mochizuki**

Because I have to protect Michi.

**[18:32] Mochizuki**

So things are over between us now.

**[18:40] Mochizuki**

Thank you for everything.

**[18:43] Mochizuki**

Sorry.

**[18:50] Masaki**

*Why...*

**[18:53] Masaki**

*Why did it turn out this way?*

**[18:56] Masaki**

*No.*

**[18:57] Mochizuki**

*...how hard life is for our type.*

**[19:00] Masaki**

*No.*

**[19:02] Masaki**

*The hardship in my life was...*

**[19:05] Masaki**

*I can't process it.*

**[19:07] Masaki**

*It's not that. It was something else...*

**[19:14] Masaki**

*Hiro-san.*

**[19:16] Masaki**

*Where did he go? He's not upstairs...*

**[19:21] Masaki**

*That sound...*

**[19:25] Masaki**

*Hiro...*

**[19:27] Hiromu**

*Masaki.*

**[19:31] Hiromu**

*Is it over?*

**[19:35] Masaki**

*Wh-What are you doing? That's cold water!*

**[19:39] Hiromu**

*I had to cool off. Sorry, I got my suit wet.*

**[19:43] Masaki**

*I don't care about that part!*

**[19:46] Masaki**

You're freezing!

**[19:47] Hiromu**

Don't touch me. You'll get wet, too.

**[19:51] Masaki**

I'm sorry I put you  
through something awful...

**[19:56] Masaki**

*I saw the signs. If only  
I'd put it together sooner...*

**[20:00] Hiromu**

It's okay.

**[20:01] Hiromu**

The effects weren't serious.

**[20:04] Hiromu**

Mild enough that you and Yuki-kun  
didn't realize despite being nearby.

**[20:07] Hiromu**

Barely anything, really.

**[20:09] Hiromu**

Even so... we alphas are made to sense it.

**[20:13] Hiromu**

But there's nothing more humiliating than  
having your body refuse to obey your will.

**[20:18] Hiromu**

It's unsightly.

**[20:19] Masaki**

That's not true!

**[20:21] Masaki**

You've always fought against your instincts,  
and proven the strength of your will!

**[20:27] Hiromu**

For me, this is my real instinct.

**[20:31] Hiromu**

No matter what smells I pick up,  
it's always your body I want.

**[20:40] Masaki**

I'm glad.

**[20:52] Hiromu**

It's only you, Masaki.

**[20:54] Hiromu**

You're the only one I want, ever.

**[20:58] Masaki**

Yeah. I feel the same way...

**[21:01] Masaki**

You're the only one for me, Hiro-san.

**[21:08] Hikari**

Papa, read it!

**SIGN** Let's Play Together Forever

**[21:11] Hiromu**

Okay, I'll read as much as you like.

**[21:14] Hiromu**

You sure do love books, Hikari!

**[21:17] Hiromu**

Sorry we didn't get to  
play much today, Hikari.

**[21:19] Hiromu**

Let's play tomorrow a lot.

**[21:21] Hikari**

'Kay!

**[21:22] Hikari**

You think Miccha will come play t'morrow?

**[21:30] Masaki**

Yeah, I bet you want to see him, don't you?

**[21:33] Hikari**

Yep!

**[21:34] Masaki**

I'll come with you tomorrow  
and ask him to play.

**[21:40] Hikari**

Ask who?

**[21:44] Hikari**

Miccha?

**[21:48] Hiromu**

That's a good boy, Hikari. That's right.

**[21:52] Masaki**

That's right, Hikari.

**[21:54] Masaki**

I was all wrong.

**SIGN** Let's Play Together Forever

**[21:56] Masaki**

It's weird to ask, isn't it?

**[21:59] Masaki**

Tomorrow let's talk to Michi-kun,  
who we love so much,

**[22:01] Masaki**

and say we want to play with him,  
because we love him so much!

**[22:05] Hikari**

Yeah!

---

Revision #1

Created 2025-04-02 18:04:16 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 18:04:17 UTC by whimsee